



DE Anwendungsgebiete: **Gem. BPR:** Alkohol. Desinfektionstücher zur Reinigung & prophyl. Desinfektion von Merula Menstruationstassen aus Silikon. Materialverträglichkeit mit Tassen anderer Hersteller sollte vorab geprüft werden. **Gemäß MPG:** Gebrauchsfertige Desinfektionstücher zur prophyl. Oberflächendesinfektion von alkoholbeständigen Medizinprodukten wie Fieberthermometern im häuslichen Bereich. **EN Application:** **acc. BPR:** Alcohol-based disinfectant wipes for cleaning & preventative disinfection of Merula silicone menstrual cup. **Acc. MDR:** Ready-to-use disinfectant wipes for preventative surface disinfection of alcohol-resistant medical devices such as clinical thermometers in the home. **ES Indicaciones:** **según el BPR:** Toallitas desinfectantes alcohol. para la limpieza y la desinfección profil. de las copas menstruales Merula de silicona. **Según el MDR:** Toallitas desinfectantes listas para usar para la desinfección profil. de superficies de productos sanitarios resistentes al alcohol, como termómetros para la fiebre de uso doméstico. **FR Champs d'application :** **conformément au BPR :** Lingettes désinfectantes à base d'alcool pour le nettoyage et la désinfection préventive des coupes menstruelles Merula en silicone. **Conformément au MDR :** Lingettes désinfectantes prêtes à l'emploi pour la désinfection préventive des surfaces de dispositifs médicaux résistants à l'alcool comme les thermomètres dans le cadre d'un usage privé. **IT Ambiti di applicazione:** **secondo la BPR:** Salviette disinfettanti a base alcolica per la pulizia e la disinfezione a scopo profilattico delle coppette mestruali Merula in silicone. **Secondo la MDR:** Salviette disinfettanti pronte all'uso per la disinfezione a scopo profilattico delle superfici di dispositivi medici resistenti all'alcol, come termometri per l'uso privato. **NL Toepassingsgebieden:** **conform BPR:** Alcohol. desinfectiedoekjes voor de reiniging en profyl. desinfectie van siliconen menstratiecups van Merula. **Cf. MDR:** Kant-en-klare desinfectiedoekjes voor profyl. desinfectie van oppervlakken van alcoholbestendige medicinale producten zoals koortsthermometers voor privégebruik. **CZ Oblasti použití: v souladu s BPR:** Alkoholické dezinfekční ubrousky k čištění a profylaktické dezinfekci silikonových menstruačních kalíšků Merula. **V souladu s MDR:** Dezinfekční ubrousky jsou připravené k okamžité aplikaci a jsou určeny k profylaktické dezinfekci povrchu zdravotnických prostředků odolných vůči alkoholu, jako jsou klinické teploměry v domácím použití. **HU Alkalmazási területek: a BPR szerint:** Alkoholtartalmú fertőtlenítő kendő szilikonból készült Merula menstruációs intimkelyhek tisztítására és profilaktikus fertőtlenítésére. **Az MDR szerint:** Használatra kész fertőtlenítő kendő olyan alkoholálló orvosi termékek profilaktikus felületi fertőtlenítésére, mint háztartási lázmérők. **PL Obszary zastosowania:** **zgodnie z Rozporządzeniem o Produktach Biobójczych (RPB):** Nasączone alkoholem chusteczki do dezynfekcji dla celów czyszczenia i dezynfekcji profilaktycznej wykonanego z silikonu kubka menstruacyjnego Merula. **Zgodnie z MDR:** Gotowe do użytku chusteczki do dezynfekcji dla celów profilaktycznej dezynfekcji powierzchni odpornych na działanie alkoholu wyrobów leczniczych, takich jak termometr do użytku domowego. **SK Oblasti použitia:** **Podľa nariadenia BPR:** Alkoholové dezinfekčné utierky na čistenie a profylaktickú dezinfekciu menštruačných pohárikov Merula zo silikónu. **Podľa MDR:** Dezinfekčné utierky pripravené na použitie na profylaktickú dezinfekciu povrchov zdravotníckych pomôcok odolných voči alkoholu, ako sú teploměry v domácnosti. **SV Användningsområden:** **Enligt BPR:** Alkoholberedning för rengöring & profylaktisk desinfektion av Merula menskopp av silikon. **Enligt MDR:** Desinfektionsservetter redo att använda för profylaktisk ytdesinfektion av alkoholresistent medicinska apparater som febertermometrar i hemmet.

DE Anwendung: Menstruationstasse entleeren, ggf. mit trockenem (Papier-)Tuch grobe Verschmutzungen und Blutreste entfernen oder mit kaltem Wasser ausspülen und mechanisch vorreinigen. Getränktes Tuch entnehmen, Packung nach Gebrauch wieder fest verschließen. Anschließend Menstruationstasse mit Tuch

innen und außen gut abwischen, mind. 2 Min. vor erneutem Einsetzen warten. Die biologisch abbaubaren Merula Wipes können direkt über die Toilette entsorgt werden. Nach erstem Öffnen des Beutels können die Tücher so lange verwendet werden, wie sie ausreichend feucht sind, um eine vollständige Benetzung der Menstruationstasse zu gewährleisten. **EN Application:** Empty the menstrual cup, if necessary remove coarse dirt and blood residue with a dry cloth or paper, or rinse with cold water and clean mechanically. Remove impregnated paper and close the packaging again securely after use. Wipe clean menstrual cup inside and outside with a cloth and wait at least 2 min. before inserting again. The biodegradable Merula Wipes can be disposed directly down the toilet. Once the pack has been opened, the wipes can continue to be used as long as they are sufficiently moist to ensure the menstrual cup is completely moistened. **ES Aplicación:** Vaciar la copa menstrual, en su caso, eliminar la suciedad gruesa y los residuos de sangre con un paño seco (de papel) o enjuagar con agua fría y limpiar previamente de manera mecánica. Sacar una toallita humedecida y volver a cerrar firmemente el paquete tras su uso. A continuación, limpiar bien la copa menstrual con la toallita por dentro y por fuera. Esperar al menos 2 min antes de volver a usarla. Las Merula Wipes biodegradables se pueden desechar directamente por el inodoro. Después de abrir el paquete por primera vez, las toallitas pueden usarse siempre y cuando estén lo suficientemente húmedas para asegurar el completo humedecimiento de la copa menstrual. **FR Mode d'emploi :** Vider la coupe menstruelle, retirer les restes de sang et traces éventuelles à l'aide d'une serviette (en papier) ou rincer à l'eau froide et nettoyer à la main. Prendre une lingette et refermer le paquet de manière étanche après emploi. Bien essuyer l'intérieur et l'extérieur de la coupe menstruelle à l'aide de la lingette, attendre au moins 2 minutes avant de la réinsérer. Les lingettes Merula Wipes sont biodégradables et peuvent être jetées directement dans les toilettes. Après la première ouverture du paquet, les lingettes peuvent être utilisées tant qu'elles sont suffisamment humides pour humidifier entièrement la coupe menstruelle. **IT Uso:** Svuotare la coppetta mestruale, se necessario rimuovere con un fazzoletto asciutto la maggior parte dello sporco e del sangue o risciacquare con acqua fredda e ripulire meccanicamente. Prendere una salvietta umida e richiudere bene la confezione. Passare con cura l'interno e l'esterno della coppetta con la salvietta e aspettare almeno 2 min. prima di reinserirla. Le Merula Wipes sono biodegradabili e, quindi, possono essere gettate direttamente nel WC. Una volta aperta la confezione, le salviette possono essere utilizzate fintantoché sono abbastanza umide per garantire una pulizia completa della coppetta mestruale. **NL Toepassing:** Menstruatiecups legen, evt. met droge (papieren) doek grove vuil- en bloedresten verwijderen of met koud water uitspoelen en mechanisch voorreinigen. Bevochtigd doekje verwijderen, verpakking na gebruik weer goed afsluiten. Veeg vervolgens de menstruatiecup met het doekje aan de binnen- en buitenkant af, min. 2 min wachten alvorens opnieuw te gebruiken. De biologisch afbreekbare Merula Wipes kunnen via het toilet worden afgevoerd. Na opening van het zakje kunnen de doekjes worden gebruikt zolang ze nog vochtig genoeg zijn om de menstruatiecup goed nat te maken.

CZ Použití: Menstruační kalíšek vylijte, suchým (papírovým) kapesníčkem příp. odstraňte hrubé nečistoty a zbytky krve, nebo vypláchněte studenou vodou a mechanicky očistěte. Vyjměte jeden napuštěný ubrousek, balení po použití znovu dobře uzavřete. Menstruační kalíšek následně ubrouskem zevnitř i zvenku důkladně vytřete, před opětovným zavedením alespoň 2 min vyčkejte. Biologicky rozložitelné ubrousky Merula Wipes lze spláchnout přímo do záchodu. Po prvním otevření sáčku můžete utěrky používat tak dlouho, dokud jsou dostatečně vlhké, aby se zajistilo dostatečné navlčení menstruačního kalíšku. **HU Alkalmazás:** Üritse ki a menstruációs intimkelyhet, majd szükség esetén egy száraz (papír-)kendő segítségével távolítsa el a durva szennyeződéseket és vémaradványokat, vagy öblítse ki hideg vízzel és végezze el mechanikus előzetes tisztítását. Vegye ki a nedves kendőt, a használat után pedig zárja le jól a csomagolást. Ezt követően törölje le jól a menstruációs intimkelyhet kívül és belül, és várjon legalább 2 percet az ismételt alkalmazás előtt. A biológiailag lebomló Merula Wipes törölkendő közvetlenül a WC-be dobható. A tasak első felnyitását követően a törölkendők addig használhatók, amíg elegendő nedvességgel rendelkeznek a menstruációs intimkehely teljes tisztításához. **PL Zastosowanie:** Kubek menstruacyjny należy opróżnić oraz usunąć większe zanieczyszczenia i pozostałości krwi za pomocą suchej chusteczki papierowej lub przepłukać zimną wodą i wstępnie oczyścić w sposób mechaniczny. Wyjąć nasączoną chusteczkę i po użyciu szczelnie zamknąć opakowanie. Na koniec dobrze wytrzeć kubek menstruacyjny chusteczką od wewnątrz i z zewnątrz oraz odczekać co najmniej 2 min. przed ponownym zastosowaniem. Biodegradowalne chusteczki Merula Wipes mogą być wyrzucane bezpośrednio do

toalety. Po pierwszym otwarciu torebki, chusteczki mogą być używane pod warunkiem, że są wystarczająco wilgotne, aby zapewnić całkowite zwilżenie kubeczka menstruacyjnego. **SK Použitie:** Menštruačný pohárik vyprázdnite, podľa potreby odstráňte suchou (papierovou) utierkou hrubé nečistoty a zvyšky krvi, alebo ho opláchnite studenou vodou a mechanicky očistite. Vyberte napustenú utierku, balenie po použití opäť dôkladne zatvorte. Nakoniec menštruačný pohárik dôkladne utrite utierkou zvnútra a zvonka. Pred opätovným vložením počkajte najmenej 2 minúty. Biologicky odbúrateľné Merula Wipes je možné likvidovať priamo do toalety. Po prvom otvorení vrečka sa utierky môžu používať tak dlho, kým sú dostatočne vlhké, aby bolo zabezpečené úplné navlhčenie menštruačného kalíšku. **SV Användning:** Töm menskoppen, ta bort grov smuts och blodrester med en torr (pappers)-servett eller skölj med kallt vatten och gör rent den för hand. Släng bort den blöta servetten, stäng förpackningen ordentligt efter användning. Torka sedan av menskoppen väl med en servett inuti och utanpå, vänta minst 2 min. innan du sätter in den igen. De biologiskt nedbrytbara Merula Wipes går att spola ner i toaletten. När förpackningen har öppnats kan man använda våtservetterna så länge de behåller sin fuktighet så att menskoppen förblir tillräckligt befuktad.

Einwirkzeit / Application time / Tiempo de exposición / Temps de pose / Tempo d'azione / Inwerktijd / Doba působení / Behatási idő / Czas działania / Doba pôsobenia / Verkningstid: Conc. 1 min.: M. terrae, M. avium (EN 14348 dirty cond.), enveloped viruses (e.g. HBV, HIV, HCV) (EN 14476 dirty cond.), adeno, noro and rota viruses (EN 14476 clean cond.); Conc. 2 min.: Bacteria, Candida albicans (EN 13727, EN 13697, EN 13624, EN 16615 dirty cond.)

Inhalt: 20 getränkte Tücher aus biologisch abbaubarem Material, 15x15 cm. / **Contents:** 20 impregnated wipes made of biodegradable material, 15x15 cm. / **Contenido:** 20 toallitas humedecidas de material biodegradable, 15x15 cm. / **Contenu :** 20 lingettes imbibées en tissu biodégradable, 15x15 cm. / **Contenuto:** 20 salviette umide biodegradabili, 15x15 cm. / **Inhoud:** 20 bevochtigde doekjes van biologisch afbreekbaar materiaal, 15x15 cm. **Obsah:** 20 napuštěných ubrousků z biologicky rozložitelného materiálu, 15x15 cm. / **Tartalom:** 20 darab nedves kendő biológiai lebomló anyagból, 15x15 cm. / **Zawartość:** 20 nasączonych chusteczek z materiału biodegradowalnego. 15x15 cm. / **Obsah:** 20 napustených utierok vyrobených z biologicky rozložitelného materiálu, 15x15 cm. / **Innehåll:** 20 impregnerade våtservetter av biologiskt nedbrytbart material, 15x15 cm.

Pro/Per/Por/Pour/Per/Na/termékben 100g: 24,0g Ethanol; 37,0g 1-Propanol

DE Sicherheitshinweise: Verursacht schwere Augenschäden. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Behälter dicht verschlossen an einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen/internationalen Vorschriften. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Vor Gebrauch Kennzeichnungsetikett lesen. **EN Safety instructions:** Causes serious eye damage. May cause drowsiness or dizziness. Wear eye protection / face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations. Keep out of reach of children. Read label before use. **ES Indicaciones de seguridad:** Provoca lesiones oculares graves. Puede provocar somnolencia o vértigo. Llevar gafas de protección / máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente. Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional. Mantener fuera del alcance de los niños. Leer la etiqueta antes del uso. **FR**

Avertissements de sécurité : Provoque des lésions oculaires graves. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Porter un équipement de protection des yeux / un équipement de protection du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale. Tenir hors de portée des enfants. Lire l'étiquette avant utilisation. **IT Indicazioni per la sicurezza:** Provoca gravi lesioni oculari. Può provocare sonnolenza o vertigini. Indossare protezione per occhi / protezione per il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere l'etichetta prima dell'uso. **NL Veiligheidsinstructies:** Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Oogbescherming / gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren. De inhoud en de verpakking verwerken volgens de plaatselijke/regionale/ nationale/internationale voorschriften. Buiten het bereik van kinderen houden. Alvorens te gebruiken, het etiket lezen.

CZ Bezpečnostní pokyny: Způsobuje vážné poškození očí. Může způsobit ospalost nebo závratě. Používejte ochranné brýle / obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Obsah/nádobu likvidujte v souladu s místními / regionálními / národními / mezinárodními předpisy. Uchovávejte mimo dosah dětí. Před použitím si přečtěte údaje na štítku. **HU Biztonsági utasítások:** Súlyos szemkárosodást okoz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Szemvédő / arcvédő használatra kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/ pomoć liječnika. Jól szellőző helyen tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó. Az edény tartalmát / a tartályt a helyi/regionális/nemzeti/nemzetközi szabályozásoknak megfelelően kell hulladékként elhelyezni. Gyermekektől elzárva tartandó. Használat előtt olvassa el a címkén közölt információkat. **PL Instrukcja bezpieczeństwa:** Powoduje poważne uszkodzenie oczu. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Stosować ochronę oczu / ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Zawartość / pojemnik usuwać zgodnie z przepisami miejscowymi / regionalnymi / narodowymi / międzynarodowymi. Chronić przed dziećmi. Przed użyciem przeczytać etykietę. **SK Bezpečnostné pokyny:** Spôsobuje vážne poškodenie očí. Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. Noste ochranné okuliare / ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Uchováajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchováajte tesne uzavretú. Zneškodnenie obsahu/obalu v súlade s miestnymi/oblastnými/národnými/medzinárodnými nariadeniami. Hraniti zunaj dosega otrok. Pred použitím si prečítajte etiketu. **SV Säkerhetsanvisningar:** Orsakar allvarliga ögonskador. Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad. Använd ögonskydd/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Innehållet / behållaren avfallshanteras enligt lokala / regionala / nationella / internationella föreskrifter. Förvaras oåtkomligt för barn. Läs etiketten före användning.

DE Verpackung nur vollständig restentleert der Wertstoffsammlung zuführen. Füllgutreste unter EAK 160504 entsorgen. **EN** Only recycle packaging when completely empty. Dispose of content materials under EWC 160504. **ES** Reciclar solo los embalajes completamente vaciados. Desechar los restos de productos bajo el CER 160504. **FR** Ne jeter les emballages qu'une fois entièrement vidés de tous résidus et avec les matières recyclables. Éliminer les résidus de produit conformément à la norme EWC 160504. **IT** Riciclare la confezione negli appositi bidoni solo se completamente vuota. Smaltire i resti del contenuto secondo CER 160504. **NL** Alleen verpakkingen waaruit alle resten zijn verwijderd, inleveren bij een chemokar. Restmateriaal cf. EAC 160504 verwijderen.

CZ Obal vyhodíte do sběrného odpadu, až když je zcela prázdný. Zbytek náplně zlikvidujte podle katalogu odpadů EWC 160504. **HU** A csomagolást csak teljesen kiürített állapotban dobja a szelektív hulladékgyűjtőbe. A maradék anyagot az EWC 160504 előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. **PL** Do punktu zbiórki surowców wtórnych należy oddawać jedynie opakowanie opróżnione z pozostałości. Pozostałości należy zutylizować zgodnie z Europejskim Katalogiem Odpadów (EKO) 160504. **SK** Obal odovzdajte do zberu recyklovateľného odpadu len úplne prázdný. Zvyška prípravku zlikvidujte ako odpad s kódom 160504. **SV** Lämna bara in förpackningen till avfallsuppsamlingen när den är helt tom. Kassera produktrester enligt EAK 160504.

AT Giftnotruf: +43 1 406 43 43

CH Giftnotruf: 145

CZ Toxikologické informační středisko: +420 224 919 293

DE Giftnotruf: +49 89 19 240

ES Central telef. de emergencia para intoxicaciones:
915620420

FR Centre antipoison: +33 1 45 42 59 59

HU Mérgezési központ: +36 80201199

IT Centro antiveleni: 02-66101029

LI Giftnotruf: +41 1 145

LU Giftnotruf: +352 8002 5500

NL Vergiftigingscentrum: +31 88 75 585 61

PL Centrum Alarmowe: 12 411 99 99

SK Tiesňové volanie pre otravy: +421 2 5477 4166

SV Giftlärmcentralen: 112

UK Poison control centre: 999



BAuA-Reg.Nr.: N-86467 | UFI: N7MW-VMG8-Q107-FT1T

Vertrieb durch: Merula GmbH · Wormser Str. 108 · 55239 Gau-Odernheim · Germany · www.merula.eu